

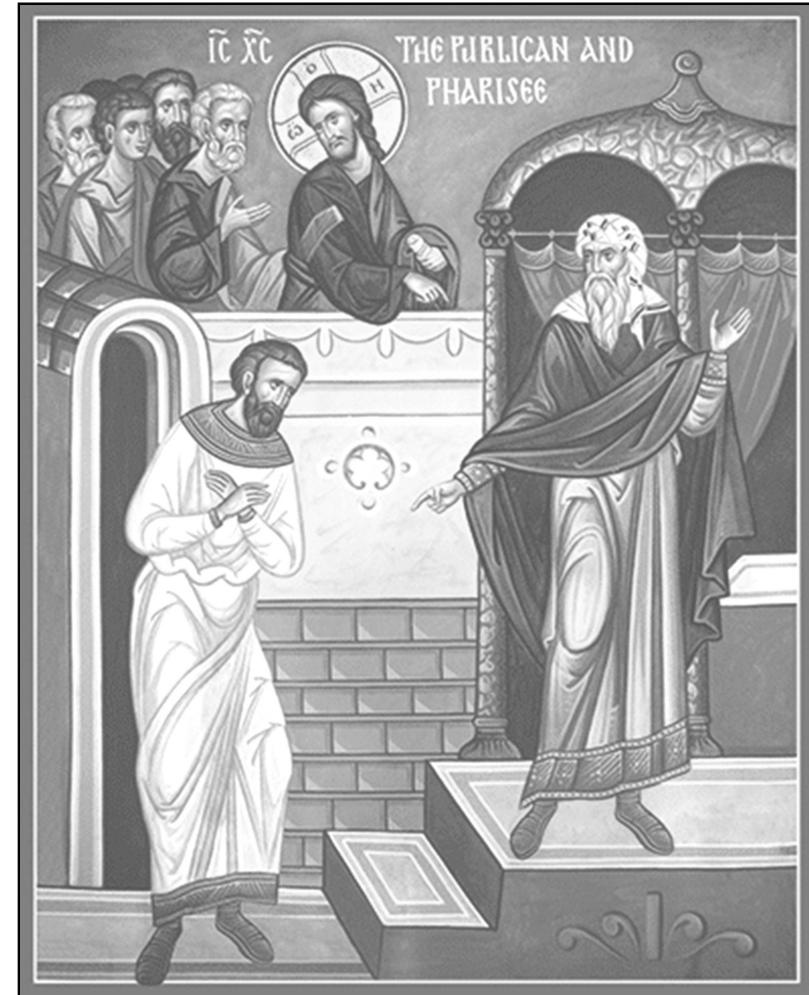
## From the Front Cover

The Sunday of the Publican and the Pharisee is the first Sunday of a three-week period prior to the commencement of Great Lent. It marks the beginning of a time of preparation for the spiritual journey of Lent, a time for Orthodox Christians to draw closer to God through worship, prayer, fasting, and acts of charity. It is also on this day that the Triodion is introduced, a liturgical book that contains the services from this Sunday, the tenth before Pascha (Easter), to Great and Holy Saturday.

The name for this Sunday is taken from the parable of our Lord Jesus Christ (Luke 18: 10-14). This is the story of two men, one a Pharisee, a member of a Jewish sect known for its diligent observance of the Law, and the other a Publican, a government official charged with the responsibility of collecting taxes. Both men enter the temple, and the Pharisee stands openly and prays, thanking God that he is not like other men, specifically extortioners, the unjust, adulterers, “or even this tax collector” He then begins to list his religious accomplishments by stating, “I fast twice a week, and I give tithes of all that I possess.” In direct contrast to the pride of the Pharisee, the Publican goes to a place where he will not be noticed by others and beats his breast saying, “God, be merciful to me a sinner!” Having told this story, Jesus affirms that it was the Publican who returned home justified and forgiven rather than the Pharisee. He states, “Everyone who exalts himself will be humbled, and he who humbles himself will be exalted.”

The theme of this parable is repentance. Repentance is the door through which we enter Lent, the starting-point of the journey to Pascha. To repent signifies far more than self-pity or futile regret over things done in the past. The Greek term *metanoia* means “change of mind.” To repent is to be renewed, to be transformed in our inward viewpoint, to attain a fresh way of looking at our relationship with God and with others.

Our preparation for Lent thus begins with a prayer for humility, the beginning of true repentance. Through repentance, we can find and return to the true order of things, a restoration of our spiritual vision that will guide us in a very difficult and challenging world. By entering Great Lent in humility and repentance, we can attain deeper communion with God as we receive His forgiveness and He blesses by guiding us to greater spiritual heights.



**The Pharisee and Publican**



# Saint Mary Orthodox Church of West Palm Beach

*A Parish of the Diocese of Miami and the Southeast of the  
Antiochian Orthodox Archdiocese of North America*

His Beatitude John X, Patriarch of Antioch

The Right Reverend Nicholas, *Bishop for Diocese of Miami and the Southeast*  
The Very Reverend Father Peter Shportun, *Priest / Pastor*

*Church Address: 1317 Florida Mango Road, West Palm Beach, Florida 33406*  
*(561) 965-5007 (Church Office) (561) 632-7066 (Fr. Peter's Cellular)*  
*Email: stmaryschurch@bellsouth.net Website: stmaryschurchwpb.org*

*Church Office Hours: Tuesday - Friday 10:30 AM to 2:30 PM, by appointment*  
*Banquet Hall Rentals: Maribel Perez - (561) 721-5696*

## Welcome!

Whether you are a parishioner or a visitor, we are glad you have chosen to pray with us at Saint Mary's. As a friendly reminder, please observe the following upon entering the church for prayer.

- If you arrive after the services begin, try to enter the Church quietly and observe what is happening. Try not to interrupt the service by your entrance.
- Please silence your cellular telephones.
- Please place your offerings in the basket on the table in the Church Narthex (Entrance), or the Offering Tray when passed.
- You are invited join us in the Banquet Hall for coffee and refreshments following the Sunday Divine Liturgy.



## Home Blessings for 2023

Fr. Peter continues with the traditional 'Blessing of Homes.' He will be blessing homes until the end of February. To schedule an appointment to have your home blessed, you may do one of the following:

1. Telephone/text Fr. Peter at 561. 632-7066, or email him at frpshport@gmail.com.
2. Speak to Fr. Peter during Coffee Hour.

# OUR JOURNEY TO PASCHA! 2023

*Created by Fr. Jonathan Bannon (ACROD)*

SUNDAYS	THEMES / GOSPEL READING	HOW TO PARTICIPATE:
Fast - Free Week <b>FEBRUARY 5th</b>	<b>Publican and the Pharisee</b> Epistle: 2 Timothy 3:10-15 Gospel: Luke 18:10-14	Show compassion on the poor and distressed. Trust in God, not yourself and ask for His help before every task this week.
Normal Fast Week <b>FEBRUARY 12th</b>	<b>The Prodigal Son Returns!</b> Epistle: 1 Corinthians 6:12-20 Gospel: Luke 15:11-32	Schedule a Confession. Every morning say, "Today I will be humble." Use up/freeze meats this week.
Meatfare <b>FEBRUARY 19th</b> FAREWELL TO MEAT TODAY	<b>The Last Judgement</b> Epistle: 1 Corinthians 8:8-9:2 Gospel: Matthew 25:31-46	Pray facing East this week. Christ is returning from the East and we wait for Him! Use up/freeze dairy this week.
Cheesefare <b>FEBRUARY 26th</b> FAREWELL TO CHEESE TODAY	<b>Adam and Eve are cast from Paradise!</b> FORGIVENESS SUNDAY Epistle: Romans 13:11-14:4 Gospel: Matthew 6:14-21	Ask each other for forgiveness each evening this week before bed.
1st Sunday of Lent <b>MARCH 5th</b>	<b>SUNDAY of ORTHODOXY</b> Epistle: Hebrews 11:24-26, 32-12:2 Gospel: John 1:43-51	Bring an icon to church for a procession.
2nd Sunday of Lent <b>MARCH 12th</b>	<b>ST GREGORY PALAMAS</b> Epistle: Hebrews 1:10-2:3 Gospel: Mark 2:1-12	Bring a prayer rope to be blessed today! Use it and pray the Jesus Prayer each day this week.
3rd Sunday of Lent <b>MARCH 19th</b>	<b>GENERATION OF THE HOLY CROSS</b> HALF WAY TO PASCHA! Epistle: Hebrews 4:14-5:6 Gospel: Mark 8:34-9:1	Wear your cross to church and kiss the cross each morning with a bow!
4th Sunday of Lent <b>MARCH 26th</b>	<b>ST JOHN of the LADDER</b> Epistle: Hebrews 6:13-20 Gospel: Mark 9:17-31	Every time you climb stairs this week ask St. John to help you reach Paradise with the sign of the cross!
5th Sunday of Lent <b>APRIL 2nd</b>	<b>ST MARY of EGYPT</b> Epistle: Hebrews 9:11-14 Gospel: Mark 10:32-45	Ask the Theotokos to offer you and the world pure thoughts and ideas this week.
FLOWERY (PALM) SUNDAY! <b>APRIL 9th</b> GREAT WEEK BEGINS	<b>ENTRY OF OUR LORD INTO JERUSALEM</b> Epistle: Philippians 4:4-9 Gospel: John 12:1-18	Place your palm branches and pussywillows behind an icon at home and in your car!
GREAT AND HOLY FRIDAY <b>APRIL 14th</b>	<b>GREAT AND HOLY FRIDAY</b> JESUS DIES ON THE CROSS CHECK WITH YOUR PARISH FOR ROYAL HOURS AND VESPERS SCHEDULE	Refrain from TV, Internet & Phones to honor Christ's Death.
FEAST OF FEASTS! <b>APRIL 16th</b> NO FASTING!	<b>HOLY PASCHA! (CHRIST IS RISEN!)</b> Epistle: Acts 1:1-8 Gospel: John 1:1-17	Greet everyone with "CHRIST IS RISEN!" & say it before good morning and goodnight!



## Schedule of Church Services

### Sunday, February 5th

#### **Beginning of the Lenten Triodion / Sunday of the Pharisee & Publican**

Matins at 8:50 AM; Divine Liturgy at 10:00 AM

Fr. Peter's monthly Children's Sermon prior to Communion

### Wednesday, February 8th

Vespers at 6:30PM

### Sunday, February 12th

#### **Sunday of the Prodigal Son**

Matins at 8:50 AM; Divine Liturgy at 10:00 AM

- The week of February 5th through February 11th is a 'Fast-Free' Week in the Orthodox Church.

## Upcoming Services in February

### Saturday, February 18th

#### **Soul Saturday**

Divine Liturgy at 9:00 AM, followed by Trisagion (Memorial) Service

### Sunday, February 26th

Forgiveness Sunday Vespers at 6:30 PM

- ♦ **Great Lent begins Monday, February 27th**
- ♦ **Pascha (Easter) is Sunday, April 16th**

Fr. Peter is available for Confession:

- *By appointment;*
- *Prior to Sunday Matins (8:30 to 8:50 AM);*
- *Prior to Wednesday Vespers and Feast Day Services (6:00 to 6:30PM).*

## Divine Liturgy Variables for the Sunday of the Pharisee and Publican The After-Feast of the Presentation of Christ (Beginning of the Lenten Triodion)

*The Divine Liturgy of St. John Chrysostom is celebrated on this day. The service text may be found beginning on page 91 in the Red Service Book in the pews. Please read The 'Prayers of Thanksgiving After Holy Communion' on pages 128–131 in the Red Service Book in the pews.*

### The First Antiphon

My heart hath poured forth a good word; I speak of my works to the king. My tongue is the pen of a swiftly writing scribe.

*Refrain.* Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us.

Grace is poured into thy lips: therefore, God hath blessed thee forever. (*Refrain*)

Glory... Both now... (*Refrain*)

### The Second Antiphon

Gird Thy sword upon Thy thigh, O mighty One, in Thy comeliness and Thy beauty. Bend Thy bow, and proceed prosperously, and be king.

*Refrain.* Save us, O Son of God, Who wast borne in the arms of righteous Simeon; who sing to Thee. Alleluia.

Thine arrows are sharp, O mighty One, in the heart of the king's enemies; whereby the peoples fall under Thee. (*Refrain*)

A scepter of uprightness is the scepter of Thy kingdom. (*Refrain*)

Glory... Both now... O, only begotten Son and Word of God...

### The Third Antiphon

Hearken, O daughter, and consider, and incline thine ear; forget also thine own people, and thy father's house. Even the rich among the people shall entreat thy countenance. I shall commemorate thy name in every generation.

- *During the Little Entrance, after the verses of the Third Antiphon, chant the Apolytikion of the Presentation of Christ. The Eisodikon (Entrance Hymn) is "O come, let us worship... save us, O Son of God, Who art risen from the dead..." as on ordinary Sundays. After the Little Entrance, chant these hymns in the following order:*

### Resurrectional Apolytikion in Tone 1

While the stone was sealed by the Jews, and the soldiers were guarding Thy most pure body, Thou didst arise on the third day, O Savior, granting life to the world. For which cause the heavenly powers cried aloud unto Thee, O giver of life. Glory to Thy Resurrection, O Christ, glory to Thy kingdom, glory to Thy providence, O Thou Who alone art the lover of mankind.

### Apolytikion of the Presentation of Christ in Tone 1

Rejoice, O Virgin Theotokos, full of grace, for from thee arose the Sun of justice, Christ our God, lighting those who are in darkness. Rejoice and be glad, O righteous elder, carrying in thine arms the Deliverer of our souls, Who granteth us Resurrection.

### Apolytikion of the Church (Dormition) in Tone 1

In thy birth-giving, O Theotokos, thou didst keep and preserve virginity; and in thy falling-asleep thou hast not forsaken the world; for thou wast translated into life, being the Mother of Life. Wherefore, by thine intercessions, deliver our souls from death.

### Kontakion of the Presentation of Christ in Tone 1

Thou, O Christ God, Who by Thy Birth, didst sanctify the Virgin's womb, and, as it meet, didst bless Simeon's arms, and didst also come to save us; preserve Thy fold in wars, and confirm them whom Thou didst love, for Thou alone art the Lover of mankind.

### The Epistle (For the Pharisee and Publican)

Prokeimenon Verse: *Make your vows and pay them to the Lord our God. God is known in Judea; His Name is great in Israel.*

### **The Reading from the Second Epistle of St. Paul to St. Timothy. (3:10-15)**

My son Timothy, you have followed my teaching, conduct, purpose, faith, longsuffering, love, patience, persecutions, sufferings, what things befell me at Antioch, at Iconium, and at Lystra. What persecutions I endured! And out of them all the Lord delivered me. Indeed all who would live a godly life in Christ Jesus will be persecuted. But people who are wicked and deceivers will proceed from worse to worse, deceiving and being deceived. But as for you, continue in the things which you have learned and have been assured of, knowing from whom you have learned them, and how from infancy you have known the sacred temple writings which are able to make you wise for salvation through faith in Christ Jesus.

2023  
Winter Haftli

SATURDAY, FEBRUARY 25TH

FEATURING  
"STAR" BASSEL EID  
MUSICIAN FADI HARDAN  
BELLYDANCE  
BY CHEEKY BELLY



ST. MARY'S BANQUET HALL  
1317 FLORIDA MANGO ROAD  
WEST PALM BEACH

DOORS OPEN AT 7:30PM  
CASH BAR COCKTAIL HOUR  
DINNER AT 9:00PM

\$90 IN ADVANCE, \$100 AT THE DOOR

FOR TICKETS AND INFORMATION CONTACT  
NABIL ABOUKHALED: 561-502-8588  
JANE PASLEY: 561-389-0346

## Saturday of Souls - February 18th

It is the tradition of the Orthodox Church that on the Saturday of Souls, we remember our departed loved ones in Christ during the Divine Liturgy and Trisagion Prayers.

If you wish to have the names of your departed loved commemorated, please email Fr. Peter their names before February 16th, or list their names on the Soul Saturday List that has been placed on the table in the Church Narthex.

Soul Saturday Divine Liturgy and Trisagion Prayers will be prayed on Saturday, February 18th at 9:00 AM.

## Sunday School and Teen Classes

Classes are held each Sunday morning following Communion, and last approximately 30 minutes.

## CPR Classes

Are you interested in learning CPR? Currently, about 9 in 10 people who have cardiac arrest outside the hospital die. But CPR can help improve those odds. If it is performed in the first few minutes of cardiac arrest, CPR can double or triple a person's chance of survival.

Sponsored by the Parish Council, on Sunday, February 19th, from 12:00 to 4:00 PM, a CPR Class will be held in our hall. This class with certification by the American Heart Association, is available for 20 people by advance registration only. The cost is \$25.00 per person, with 2 year certification by the American Heart Association following completion of the class.

**For more information and to register, please download the flier attached to weekly email, or pick up a flier on the table in the Church Narthex.**

## Online Donations

The church offers Zelle as an online means of fulfilling your 'Annual Pledge' as well as make a donation to the 'Repair and Improvement Campaign.'

To use Zelle, please access it through your online bank to:

[stmarywpbfinance@gmail.com](mailto:stmarywpbfinance@gmail.com).

In addition, you may use the online services of Paypal, and the Envelopes on the table in the Church Narthex in fulfilling your pledge, or to make an offering.

For questions and information, please speak with our Parish Council Treasurer Sam Pasley.

## الرسالة

صَلُّوا وَأَوْفُوا الرَّبَّ إِلَهَنَا .اللَّهُ مَعْرُوفٌ فِي أَرْضِ يَهُودَا .

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولُسَ الرَّسُولِ الثَّانِيَةِ إِلَى تِيموثَاوَسَ .

يا وُلْدِي تِيموثَاوَسَ، إِنَّكَ قَدْ اسْتَقْرَبْتَ تَعْلِيمِي، وَسِيَرَتِي، وَقَصْدِي، وَإِيمَانِي، وَأَنَاتِي، وَمَحَبَّتِي، وَصَبْرِي، واضْطهاداتي، وآلامي، وما أصابني في إنطاكيَّة وأيقونيَّة ولِسْتَرَةَ، وأَيَّةِ اضْطهادَاتِ احْتَمَلْتُ، وَقَدْ أَنْقَذَنِي الرَّبُّ مِنْ جَمِيعِهَا. وَجَمِيعَ الَّذِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يَعِيشُوا بِالنَّقْوَى فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ يُضْطَهَدُونَ. أَمَّا الْأَشْرَارُ وَالْمُغْوُونَ مِنَ النَّاسِ، فَيَزِدُّادُونَ شَرًّا، مُضِلِّينَ وَمُضَلَّلِينَ. فَاسْتَمِرَّ أَنْتَ عَلَى مَا تَعَلَّمْتَهُ وَأَيَّقَنْتَ بِهِ، عَالِمًا مِمَّنْ تَعَلَّمْتَ، وَأَنَّكَ مُنْذُ الطُّفُولِيَّةِ تَعْرِفُ الْكُتُبَ الْمُقَدَّسَةَ الْقَادِرَةَ أَنْ تُصَيِّرَكَ حَكِيمًا لِلْخَلَاصِ بِالْإِيمَانِ بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ.

## The Gospel (For the Pharisee and Publican)

### **The Reading from the Holy Gospel according to St. Luke. (18:10-14)**

The Lord spoke this parable: "Two men went up into the temple to pray, one a Pharisee and the other a tax collector. The Pharisee stood and prayed thus with himself, 'God, I thank Thee that I am not like other men, extortionists, unjust, adulterers, or even like this tax collector. I fast twice a week; I give tithes of all that I get.' But the tax collector, standing far off, would not even lift up his eyes to heaven, but beat his breast, saying, 'God, be merciful to me a sinner!' I tell you, this man went down to his house justified rather than the other; for everyone who exalts himself will be humbled, but he who humbles himself will be exalted."

## الإنجيل

فَصَلِّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ لَوْقَا الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ، التِّلْمِيزِ الطَّاهِرِ.

قَالَ الرَّبُّ هَذَا الْمَثَلُ: إِنْسَانَانِ صَعِدَا إِلَى الْهَيْكَلِ لِيُصَلِّيَا، أَحَدُهُمَا فَرِيسِيٌّ وَالْآخَرُ عَشَّارٌ. فَكَانَ الْفَرِيسِيُّ وَاقْفًا يُصَلِّي فِي نَفْسِهِ هَكَذَا، "اللَّهُمَّ إِنِّي أَشْكُرُكَ لِأَنِّي لَسْتُ كَسَائِرِ النَّاسِ الْخَطْفَةِ، الظَّالِمِينَ، الْفَاسِقِينَ، وَلَا مِثْلَ هَذَا الْعَشَّارِ. فَإِنِّي أَصُومُ فِي الْأَسْبُوعِ مَرَّتَيْنِ، وَأَعْتَبِرُ كُلَّ مَا هُوَ لِي. أَمَّا الْعَشَّارُ فَوَقَفَ عَنْ بُعْدٍ، وَلَمْ يُرِدْ أَنْ يَرْفَعَ عَيْنَيْهِ إِلَى السَّمَاءِ، بَلْ كَانَ يَقْرَعُ صَدْرَهُ قَائِلًا، "اللَّهُمَّ ارْحَمْنِي أَنَا الْخَاطِيءُ." أَقُولُ لَكُمْ، إِنَّ هَذَا نَزَلَ إِلَى بَيْتِهِ مُبَرَّرًا دُونَ ذَلِكَ. لِأَنَّ كُلَّ مَنْ رَفَعَ نَفْسَهُ اتَّضَعَّ، وَمَنْ وَضَعَ نَفْسَهُ ارْتَفَعَ.

- *The Divine Liturgy of St. John Chrysostom continues as usual.*



## Fr. Peter's Children Sermon This Coming Sunday

All children are invited to the front of the church prior to Communion and participate

### Liturgical Offerings

Weekly Altar Candle offered for the week of February 5th

◇ In glory of the Most-Holy Trinity: Father, Son and Holy Spirit.

*If you wish to offer Holy Bread for a Divine Liturgy, or a Weekly Altar Candle for the health of or memory of a love one, please speak with Fr. Peter.*



### Please Remember In Your Prayers

#### For the Living

*"Is any sick among you? Let him call for the elders of the church; and let them pray over him, anointing him with oil in the name of the Lord." James 5: 14*

*For the Good Health of the Servants of God:* Archpriest Michael & Matushka Annette Zaparyniuk, Michael, Sub-Deacon William Hall, Jodet Rae, Leon & Judy Chalhub, Johnny & Joyce Chalhub, Jenna Welch, Raouf Saballeil, Jennifer Joseph Zicky, Marie-Therese Habib, Sabah, Luizette Aramouni, Craig Miller, George.

*For the Shut-ins of our Church Community:* Gloria Yedlinsky, Lidia Pawlcuk, Angie Smith, Zakia Salloum.

For all persecuted Christians and all people suffering from violence, war, captivity, hunger, and homelessness throughout this world.

*For those serving in our armed forces here and abroad:* Christopher Smith, Jonathan Shportun, Alexios Gavrilos.

#### For the Departed

*"With the spirits of the righteous made perfect, give rest O Lord to the souls of Thy servants..."*

George Freije [10/26/22], Ernest Shwayri [9/29/22], Basil Dalack [9/1/22], Sarah Nabhan [9/5/22], Thomas Eissey [5/4/22], Margo Fankhauser [5/3/22].

### Seven Day Prayer Candles Offered

By Bill & MaryAnn Abodeely and family in memory of George & Sally Abodeely; George Abodeely.

By Leon & Judy Chalhub for the Children of God Ezra and Melody; Mateo & Celeste

- *If you would like to have names offered in prayer during the Sunday Divine Liturgy, or Feast Day Divine Liturgy, please text or email their names to Fr. Peter in advance of the service.*
- *When offering a Seven Day Prayer Candle, please list only the names that you are praying for, and are asking the church community to pray for. Please do not include greetings, birthday and anniversary wishes, etc.*

### Our Sympathies

To Dr. Alan Sara on the falling asleep in the Lord of his mother Olga Sara, 85, in Syria this past Friday, January 27th. May the Lord our God comfort the family in their time of sorrow, and may her memory be eternal!

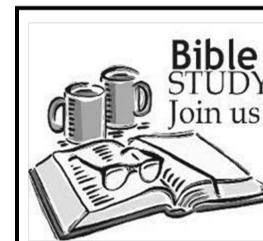
### Coffee Hour This Sunday

Is hosted by Larry & Pamela Weidmann.

*Coffee Hour Hosts are needed for the month of February. If you would like to host a Sunday Coffee Hour, please speak to Jane Pasley or Khouryia Myriam.*

### Teen SOYO Meeting

The monthly meeting of Saint Mary's Teen SOYO will take place this Sunday at 11:45 AM, in the Conference Room.



### Weekly Bible Study on Monday Nights

Beginning Monday (January 30th), Bible Study has been moved to Monday evenings from 6:45 to 8:00 PM in the Conference Room.

Led by Jim Gavrilos, the topic is the New Testament Book of Romans. All are welcome to participate.

- If you did not receive a 2023 Church Calendar, extra calendars have been placed on the table in the Church Narthex. Please feel free to take one.